

**DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI č. FNUSA APL/2019/004**

**ADDENDUM NO. 1 TO THE
COOPERATION AGREEMENT No.
FNUSA APL/2019/004**

Uzavřené mezi

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
se sídlem Praha 10 - Strašnice, Průběžná
1108/77, PSČ 10000
IČ: 28392779
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340
zastoupena XXXXXXXXXXXX, jednatelem
(dále jen jako „MYLAN“)

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
with its registered office at Průběžná 1108/77,
Strašnice, 100 00 Prague 10
ID no.: 28392779
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340
represented by XXXXXXXXXXXX Director
(hereinafter referred to as “MYLAN”)

a

and

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
se sídlem Evropská 2591/33d, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 03481778
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034
zastoupena XXXXXXXXXXXX, jednatelem
(dále jen jako „BGP“)

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
with its registered office at Evropská 2591/33d,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 03481778
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034
represented by XXXXXXXXXXXX, Executive
Director
(hereinafter referred to as “BGP”)

a

and

MEDA Pharma s.r.o.
se sídlem Praha 10 - Vršovice, Kodaňská
1441/46, PSČ 10000
IČ: 27140661
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352
zastoupena XXXXXXXXXXXX, jednatelem
(dále jen jako „MEDA“)

MEDA Pharma s.r.o.
with its registered office at Kodaňská 1441/46,
Vršovice, 100 00 Prague 10
ID no.: 27140661
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352
represented by XXXXXXXXXXXX, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE CZ a
MEDA, dále jednotlivě jako „Dodavatel“
a/nebo společně jen jako „Dodavatelé“ na straně
jedné

MYLAN , MYLAN HEALTHCARE CZ and
MEDA, hereinafter referred to individually as the
“Supplier” and/or jointly as the “Suppliers” of the
one part

a

and

Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně
se sídlem: Pekařská 664/53, 656 91 Brno
IČ: 00159816
zapsaná: státní příspěvková organizace
zastoupena: Ing. Vlastimil Vajdákem,
ředitelem; kontaktní osoba: XXXXXXXXXXXX
jen jako „FNUSA“ nebo „Odběratel“ na straně
druhé

St. Anne's University Hospital in Brno
with its registered office at: Pekařská 664/53, 656
91 Brno, Czech Republic
ID No.: 00159816
registered in: state-funded organization
represented by: Ing. Vlastimil Vajdák
Director; contact person: XXXXXXXXXXXX
(hereinafter referred to as “FNUSA” or the

“Customer”) of the other part

**I.
Změna**

1. Smluvní strany uzavřely dne 2. července 2019 smlouvu o spolupráci, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

**II.
Závěrečná ustanovení**

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1. srpna 2019 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „**Dohoda**“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.
4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví

**I.
Amendment**

1. On 2 July 2019, the Parties concluded a cooperation agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

**II.
Final Provisions**

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1 August 2019, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.
4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

jinak.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

V Praze dne / Prague, dne / dated

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
XXXXXXXXXXXX, Jednatel / Executive Director

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
XXXXXXXXXXXX, Jednatel / Executive Director

MEDA Pharma s.r.o.
XXXXXXXXXXXX, Jednatel / Executive Director

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

V Brně / dne 30.09.2019 / dated

Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně
Ing. Vlastimil Vajdák

Příloha č. 1 – seznam Výrobků	Annex 1 – Product List
-------------------------------	------------------------

Název přípravku	Balení přípravku
Acnatac 10 mg/g + 0,25 mg/g Gel	1 x 30 gm
Afonilum SR 250 mg	50 x 250 mg
Agomelatine Mylan 25 mg	28 x 25 mg
Agomelatine Mylan 25 mg	84 x 25 mg
Anastrozol Mylan 1 mg	30 x 1 mg
Atomoxetin Mylan 10 mg	28 x 10mg
Atomoxetin Mylan 18 mg	28 x 18mg
Atomoxetin Mylan 25 mg	28 x 25mg
Atomoxetin Mylan 40 mg	28 x 40mg
Atomoxetin Mylan 60 mg	28 x 60mg
Atomoxetin Mylan 80 mg	28 x 80mg
Betaserc 16	60 x 16 mg
Betaserc 24	50 x 24 mg
Betaserc 8	100 x 8 mg
Breakyl 200 mikrogramů	28 x 200 mcg I
Breakyl 400 mikrogramů	28 x 400 mcg I
Breakyl 800 mikrogramů	28 x 800 mcg I
Buprenorfin Mylan 35 mikrogramů/h	5 x 20 mg
Buprenorfin Mylan 52,5 mikrogramů/h	5 x 30 mg
Buprenorfin Mylan 70 mikrogramů/h	5 x 40 mg
Capecitabine Mylan 500 mg	120 x 500 mg
Cynt 0,2	30 x 0,2 mg
Cynt 0,2	98 x 0,2 mg
Cynt 0,3	30 x 0,3 mg
Cynt 0,3	98 x 0,3 mg
Cynt 0,4	30 x 0,4 mg
Cynt 0,4	98 x 0,4 mg
Dona 1500 mg	20 sačeků
Exemestan Mylan 25 mg	30 x 25 mg
Fentanyl Mylan 100 mikrogramů/ hodinu	5 x 16,8 mg
Fentanyl Mylan 12 mikrogramů/ hodinu	5 x 2,1 mg
Fentanyl Mylan 25 mikrogramů/ hodinu	5 x 4,2 mg
Fentanyl Mylan 50 mikrogramů/ hodinu	5 x 8,4 mg
Fentanyl Mylan 75 mikrogramů/ hodinu	5 x 12,6 mg
Glimepirid Mylan 2 mg	30 x 2 mg
Glimepirid Mylan 2 mg	90 x 2 mg
Glimepirid Mylan 3 mg	30 x 3 mg
Glimepirid Mylan 3 mg	90 x 3 mg

Glimepirid Mylan 4 mg	30 x 4 mg
Glimepirid Mylan 4 mg	90 x 4 mg
Gopten 0,5 mg	28 x 0,5 mg
Granisetron Mylan 1 mg	10 x 1 mg
Cholib 145 mg/20 mg	30
Cholib 145 mg/40 mg	30
Isoptin 40 mg	50 x 40 mg
Isoptin 80 mg	50 x 80 mg
Isoptin SR 240 mg	30 x 240 mg
Isoptin SR 240 mg	100 x 240 mg
Klacid 125 mg/5 ml	1 x 100 ml
Klacid 250	10 x 250 mg
Klacid 250	14 x 250 mg
Klacid 250 mg/5 ml	1 x 60 ml
Klacid 250 mg/5 ml	1 x 100 ml
Klacid 500	14 x 500 mg
Klacid SR	7 x 500 mg
Klacid SR	14 x 500 mg-d
Kreon 25 000	50
Letmylan 2,5 mg	30 x 2,5 mg
Letmylan 2,5 mg	100 x 2,5 mg
Levelanz 1000 mg	56 x 1000 mg
Levelanz 250 mg	56 x 250 mg
Levelanz 500 mg	56 x 500 mg
Levelanz 500 mg	98 x 500 mg
Levodopa/Carbidopa/Entacapone Mylan	100x50/12,5/200mg
Levodopa/Carbidopa/Entacapone Mylan	100x100/25/200mg
Levodopa/Carbidopa/Entacapone Mylan	100x150/37,5/200mg
Levodopa/Carbidopa/Entacapone Mylan	100x200/50/200mg
Linezolid Mylan 2 mg/ml	10 x 1 x 300 ml
Lipanthyl Nt 145 mg	30 x 145 mg
Lipanthyl Nt 145 mg	90 x 145 mg
Lipanthyl S 215 mg	30 x 215 mg
Lipanthyl S 215 mg	100 x 215 mg
Metformin Mylan 1000 mg	60 x 1 000 mg
Metformin Mylan 1000 mg	120 x 1 000 mg
Metformin Mylan 1000 mg	180 x 1 000 mg
Metformin Mylan 500 mg	60 x 500 mg
Metformin Mylan 500 mg	120 x 500 mg
Metformin Mylan 500 mg	180 x 500 mg
Metformin Mylan 850 mg	60 x 850 mg
Metformin Mylan 850 mg	120 x 850 mg
Metformin Mylan 850 mg	180 x 850 mg

Mirtazapin Mylan 30 mg	30 x 30 mg
Mirtazapin Mylan 45 mg	30 x 45 mg
Oxykodon Mylan 10 mg	60 x 10 mg
Oxykodon Mylan 20 mg	60 x 20 mg
Oxykodon Mylan 40 mg	60 x 40 mg
Oxykodon Mylan 80 mg	60 x 80 mg
Pioglitazon Mylan 15 mg	28 x 15 mg
Pioglitazon Mylan 30 mg	28 x 30 mg
Pregabalin Mylan 75 mg	14 x 75 mg
Pregabalin Mylan 75 mg	56 x 75 mg
Pregabalin Mylan 150 mg	56 x 150 mg
Reparil - Dragées 20 mg	40 x 20 mg
Reparil - Dragées 20 mg	100 x 20 mg
Rytmonorm 150 mg	50 x 150 mg
Rytmonorm 150 mg	100 x 150 mg
Rytmonorm 300 mg	50 x 300 mg
Rytmonorm 300 mg	100 x 300 mg
Sevelamer Carbonate Mylan 800 mg	180 x 800 mg
Tamsulosin HCl Mylan 0,4 mg	100 x 0,4 mg
Tarka 180/2 mg tbl.	28
Tarka 180/2 mg tbl.	98
Tarka 240/4 mg tbl.	28
Tarka 240/4 mg tbl.	98
Topiramate Mylan 100 mg	60 x 100 mg
Topiramate Mylan 25 mg	60 x 25 mg
Topiramate Mylan 50 mg	60 x 50 mg
Uralyt U 280 g	1 x 280 g
Valaciclovir Mylan 500 mg	42 x 500 mg
Venlafaxin Mylan 150 mg	30 x 150 mg
Venlafaxin Mylan 150 mg	90 x 150 mg
Venlafaxin Mylan 75 mg	30 x 75 mg
Venlafaxin Mylan 75 mg	90 x 75 mg
Zoledronic acid Mylan 4 mg/5 ml	1 x 4mg/5ml
Zonisamide Mylan 50 mg	56 x 50 mg
Zonisamide Mylan 50 mg	28 x 25 mg

Příloha č. 2 - Vzor a výpočet bonusu	Annex 2 –Bonus Pattern and Calculation
---	---

XXXXXXXXXXXXXXXXXX